

De student die een studietoelage ontvangt en die erom vraagt, geniet, ten laste van de sociale begrotingen van de universitaire instelling, de hogeschool of de hogere kunstschool, het kosteloze printen op papier van de cursusdragers betreffende de cursus waarvoor hij ingeschreven is en die bedoeld zijn in de in het vierde lid bepaalde lijst.

In de hogere kunstschoolen en in de hogescholen die, overigens, via het printen, de cursusdragers ter beschikking stellen, worden de kosten voor dat printen aan het advies onderworpen van de overlegcommissie die belast wordt met het uitbrengen van een advies over de kosten die worden geschat in vergelijking met de werkelijke prijs betreffende de goederen en de diensten verleend aan de studenten.

Het online-zetten van de cursusdragers zal op het einde van het academiejaar 2012-2013 worden geëvalueerd door de commissarissen en afgevaardigden van de Regering bij de universitaire instellingen, commissarissen van de Regering bij de hogescholen en afgevaardigden van de Regering bij de hogere kunstschoolen.

Het vierde tot zevende lid is toepasselijk voor de studie jaren van de eerste cyclus vanaf het academiejaar 2011-2012 en is toepasselijk op de studie jaren van de tweede cyclus vanaf het academiejaar 2013-2014.

In afwijking van het vijfde lid, voor het academiejaar 2011-2012, wordt de terbeschikkingstelling van de cursusdragers bedoeld in het vierde lid effectief ten laatste één maand na de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad* van het decreet van 6 oktober 2011 betreffende de cursusdragers. ».

Art. 2. § 1. Vanaf het academiejaar 2011 draagt de Franse Gemeenschap bij tot de kosteloosheid van de cursusdragers door het toekennen aan de universitaire instellingen, de hogescholen en de hogere kunstschoolen van jaartoelagen die komen bij de sociale voordelen en subsidies.

Daartoe wordt een globaal basisbedrag van één miljoen euro bepaald.

Vanaf 1 januari 2012 wordt dat globale basisbedrag jaarlijks aangepast op grond van het indexcijfer van de consumptieprijzen, volgens de volgende formule :

Globaal basisbedrag × indexcijfer van de maand januari van het jaar N : indexcijfer van de maand januari 2011.

§ 2. Het globale basisbedrag bedoeld in § 1 wordt verdeeld over de universitaire instellingen, de hogescholen en de hogere kunstschoolen in verhouding tot het aantal financierbare regelmatige studenten waarvoor bekrachtiging wordt verleend door de commissarissen en afgevaardigden van de Regering en die een studietoelage gedurende het vorige jaar genoten.

Art. 3. Dit decreet treedt in werking voor het academiejaar 2011-2012.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 6 oktober 2011.

De Minister-President,
R. DEMOTTE

De Vice-President en Minister van Kind, Onderzoek en Ambtenarenzaken,
J.-M. NOLLET

De Vice-President en Minister van Begroting, Financiën en Sport,
A. ANTOINE

De Vice-President en Minister van Hoger Onderwijs,
J.-C. MARCOURT

De Minister van Jeugd,
Mevr. E. HUYTEBROECK

De Minister van Cultuur, Audiovisuele Sector, Gezondheid en Gelijke Kansen,
Mevr. F. LAANAN

De Minister van Leerplichtonderwijs en van Onderwijs voor Sociale Promotie,
Mevr. M.-D. SIMONET

—
Nota

(1) *Zitting 2011-2012.*

Stukken van het Parlement. — Ontwerp van decreet, nr. 254-1.

Integraal verslag. — Bespreking en aanneming. Vergadering van 5 oktober 2011.

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

F. 2011 — 2779

[2011/205407]

13 OCTOBRE 2011. — Décret portant assentiment au Protocole modifiant le Protocole sur les dispositions transitoires annexé au Traité sur l'Union européenne, au Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne et au Traité instituant la Communauté européenne de l'Énergie atomique, adopté le 23 juin 2010 (1)

Le Parlement wallon a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Article unique. Le Protocole modifiant le Protocole sur les dispositions transitoires annexé au Traité sur l'Union européenne, au Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne et au Traité instituant la Communauté européenne de l'énergie atomique, adopté le 23 juin 2010, sortira son plein et entier effet.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Namur, le 13 octobre 2011.

Le Ministre-Président,
R. DEMOTTE

Le Ministre du Développement durable et de la Fonction publique,
J.-M. NOLLET

Le Ministre du Budget, des Finances, de l'Emploi, de la Formation et des Sports,
A. ANTOINE

Le Ministre de l'Economie, des P.M.E., du Commerce extérieur et des Technologies nouvelles,
J.-C. MARCOURT

Le Ministre des Pouvoirs locaux et de la Ville,
P. FURLAN

La Ministre de la Santé, de l'Action sociale et de l'Egalité des Chances,
Mme E. TILLIEUX

Le Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire et de la Mobilité,
Ph. HENRY

Le Ministre des Travaux publics, de l'Agriculture, de la Ruralité, de la Nature, de la Forêt et du Patrimoine,
B. LUTGEN

Note

(1) *Session 2011-2012.*
Documents du Parlement wallon, 454 (2011-2012) N^{os} 1 à 3.
Rapport oral.
Discussion.
Compte rendu intégral, séance plénière du 12 octobre 2011.
Vote.

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

D. 2011 — 2779

[2011/205407]

13. OKTOBER 2011 — Dekret zur Zustimmung zu dem am 23. Juni 2010 verabschiedeten Protokoll zur Änderung des Protokolls über die Übergangsbestimmungen, das dem Vertrag über die Europäische Union, dem Vertrag über die Arbeitsweise der Europäischen Union und dem Vertrag zur Gründung der Europäischen Atomgemeinschaft beigefügt ist (1)

Das Wallonische Parlament hat Folgendes angenommen, und Wir, Regierung, sanktionieren es:

Einziger Artikel - Das am 23. Juni 2010 verabschiedete Protokoll zur Änderung des Protokolls über die Übergangsbestimmungen, das dem Vertrag über die Europäische Union, dem Vertrag über die Arbeitsweise der Europäischen Union und dem Vertrag zur Gründung der Europäischen Atomgemeinschaft beigefügt ist, wird völlig und uneingeschränkt wirksam.

Wir verkünden das vorliegende Dekret und ordnen an, dass es im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Namur, den 13. Oktober 2011

Der Minister-Präsident

R. DEMOTTE

Der Minister für nachhaltige Entwicklung und den öffentlichen Dienst

J.-M. NOLLET

Der Minister für Haushalt, Finanzen, Beschäftigung, Ausbildung und Sportwesen

A. ANTOINE

Der Minister für Wirtschaft, K.M.B., Außenhandel und neue Technologien

J.-C. MARCOURT

Der Minister für lokale Behörden und Städte

P. FURLAN

Die Ministerin für Gesundheit, soziale Maßnahmen und Chancengleichheit

Frau E. TILLIEUX

Der Minister für Umwelt, Raumordnung und Mobilität

Ph. HENRY

Der Minister für öffentliche Arbeiten, Landwirtschaft, ländliche Angelegenheiten, Natur, Forstwesen und Erbe

B. LUTGEN

Fußnote

(1) *Sitzung 2011-2012*
Dokumente des Wallonischen Parlaments, 454 (2011-2012) Nrn. 1 bis 3
Mündlicher Bericht
Diskussion
Ausführliches Sitzungsprotokoll, Plenarsitzung vom 12. Oktober 2011
Abstimmung

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

N. 2011 — 2779

[2011/205407]

13 OKTOBER 2011. — Decreet houdende instemming met het Protocol tot wijziging van het aan het Verdrag betreffende de Europese Unie, het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie en het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie gehechte Protocol betreffende de overgangsbepalingen, aangenomen op 23 juni 2010 (1)

Het Waals Parlement heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Enig artikel. Het Protocol tot wijziging van het aan het Verdrag betreffende de Europese Unie, het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie en het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie gehechte Protocol betreffende de overgangsbepalingen, aangenomen op 23 juni 2010, zal volkomen gevolg hebben.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Namen, 13 oktober 2011.

De Minister-President,

R. DEMOTTE

De Minister van Duurzame Ontwikkeling en Ambtenarenzaken,

J.-M. NOLLET

De Minister van Begroting, Financiën, Tewerkstelling, Vorming en Sport,

A. ANTOINE

De Minister van Economie, K.M.O.'s, Buitenlandse Handel en Nieuwe Technologieën,

J.-C. MARCOURT

De Minister van de Plaatselijke Besturen en de Stad,

P. FURLAN

De Minister van Gezondheid, Sociale Actie en Gelijke Kansen,

Mevr. E. TILLIEUX

De Minister van Leefmilieu, Ruimtelijke Ordening en Mobiliteit,

Ph. HENRY

De Minister van Openbare Werken, Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Natuur, Bossen en Erfgoed,

B. LUTGEN

—
Nota

(1) *Zitting 2011-2012.*

Stukken van het Waals Parlement, 454 (2011-2012) Nrs. 1 tot 3.

Mondeling verslag.

Bespreking.

Volledig verslag, openbare vergadering van 12 oktober 2011.

Stemming.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

F. 2011 — 2780

[2011/205406]

4 OCTOBRE 2011. — Arrêté ministériel autorisant temporairement la pêche dans une partie de l'Eau Noire traversant des bois soumis au régime forestier

Le Ministre des Travaux publics, de l'Agriculture, de la Ruralité, de la Nature, de la Forêt et du Patrimoine,

Vu la loi du 1^{er} juillet 1954 sur la pêche fluviale, notamment l'article 14;

Vu l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 11 mars 1993 portant exécution de la loi du 1^{er} juillet 1954 sur la pêche fluviale, notamment l'article 8, 1^o;

Vu la requête introduite le 3 septembre 2011 par la société « Les Pêcheurs du Pont de Pierre » en vue de permettre l'exercice de la pêche dans une partie de l'Eau Noire traversant les bois soumis au régime forestier;

Considérant l'avis favorable du Service de la Pêche du Département de la Nature et des Forêts;

Considérant que, dans un but touristique, halieutique et scientifique, il y a lieu d'autoriser la pêche dans la partie concernée de l'Eau Noire,

Arrête :

Article unique. Par dérogation aux dispositions de l'article 8, 1^o, de l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 11 mars 1993 portant exécution de la loi du 1^{er} juillet 1954 sur la pêche fluviale, il est permis de pêcher dans l'Eau noire :

- 1) entre le Grand Pont à Presgaux et le pont dit de la Ferme Capitaine, au cours des années 2012 et 2014;
- 2) entre le Grand Pont à Presgaux et la limite de la province de Hainaut, au cours des années 2013 et 2015.

Namur le 4 octobre 2011.

B. LUTGEN